



Listen to this article

Parashá 32 Behar (פרשת בהר) – Levítico 25:25-28

Aliyáh 4: (Levítico 25:25-28) Redención de la tierra por parte de un pariente cercano.

Haftaráh: Jeremías 32:6-27 (La redención de la tierra como símbolo de esperanza para el futuro).

Brit Hadasháh: Hebreos 9:11-12 (Yeshúa, como nuestro Redentor, entra al Lugar Santísimo con Su propia sangre).

Punto 1.

Levítico 25:25-28

Levítico 25:25

□□□□ - Ki - Si

□□□□□□□ - ya-muj - empobrece

□□□□□□□ - a-ji-ja - tu hermano

□□□□□□ - u-ma-jar - y vende

□□□□□□□□□□ - me-‘a-juz-za-to - de su posesión

□□□□□ - u-va - y viene

□□□□□□ - go-'a-lo - su redentor

□□□□□□□□ - ha-ka-rov - el cercano

□□□□□□ - e-lav - a él

ve-ga-'al - y redime

□□□ - et - lo que

□□□□□□□□ - mim-kar - vendió

אֶחָאָד - a-jiv - su hermano.

Traducción literal: Si tu hermano empobrece y vende de su posesión, y viene su redentor, el cercano a él, y redime lo que vendió su hermano.

Levítico 25:26

וְאִם אִישׁ - Ve-'ish - Y si un hombre

אֵין - ki - si

לֹא - lo - no

לְהַחֲזִיק לָהּ - yih-yeh lo - tiene para él

גּוֹ'עַל - go-'el - un redentor

וְהִשִּׁיגָהּ - ve-his-si-gah - y alcanza

אֶת יָדוֹ - ya-do - su mano

וְהִמָּצְאָהּ - u-ma-tza - y encuentra

כֶּדֶי - ke-dei - lo suficiente

לְהַחֲזִיק לָהּ - ge-'ul-la-to - para su redención.

Traducción literal: Y si un hombre no tiene para él un redentor, y alcanza su mano y encuentra lo suficiente para su redención.

Levítico 25:27

וְהִשְׁאָלָהּ - Ve-jish-shav - Y calculará

אֶת שְׁנֵי - et she-nei - los años

מִמְכָּרוֹ - mim-ka-ro - de su venta

וְהִשְׁבִּיחַ - ve-he-shiv - y devolverá

אֶת הָאוֹדֵף - et ha-'o-def - el excedente

לְאִישׁ - la-'ish - al hombre

אֲשֶׁר - a-sher - a quien

מֵהַמְּכָרָא - ma-jar lo - le vendió

וְשָׁב - ve-shav - y volverá

וְהָיָה לָאִישׁ כְּשֶׁיִּמְכְּרֶה אֶת שָׁנָא - la-‘a-juz-za-to - a su posesión.

Traducción literal: Y calculará los años de su venta, y devolverá el excedente al hombre a quien le vendió, y volverá a su posesión.

Levítico 25:28

וְיִשְׁמַע - Ve-‘im - Y si

וְלֹא מָצָא - lo ma-tze-‘ah - no encuentra

מִיָּדָא - ya-do - su mano

וְדֵי - dei - lo suficiente

וְהָשִׁיב - ha-shiv - para devolver

לֵה - lo - a él

וְהָיָה - ve-ha-yah - y estará

מִמֶּכָרָא - mim-ka-ro - lo que vendió

בְּיָדָא - be-yad - en mano

וְהָיָה לְהַקְוָה - hak-ko-neh - del comprador

וְהָיָה - o-to - ello

וְעַד - ‘ad - hasta

וְשָׁנָא - she-nat - el año

וְהָיָה לְהַיְיָוֶה - hai-yo-vel - del Jubileo

וְהָיָה - ve-ya-tza - y saldrá

וְהָיָה לְבַיְיָוֶה - bai-yo-vel - en el Jubileo

וְשָׁב - ve-shav - y volverá

לְיָדוֹ - la-'a-juz-za-to - a su posesión.

Traducción literal: Y si no encuentra su mano lo suficiente para devolver a él, y estará lo que vendió en mano del comprador ello, hasta el año del Jubileo; y saldrá en el Jubileo y volverá a su posesión.

Punto 2. Haftaráh: Jeremías 32:6-27

(Esta es la misma Haftaráh que para Behar Aliyáh 1. El texto interlineal se proporciona a continuación. El comentario se adaptará para esta Aliyáh específica si es posible, o se mantendrá general.)

Jeremías 32:6

וַיֹּאמֶר - Va-yo-mer - Y dijo

יֵרֵמְיָהוּ - Yir-me-ya-hu - Jeremías:

דְּבַר - de-var - Palabra

אֲדֹנָי - Adonái - de Adonái

הָיָה - ha-yah - me fue

אֵלַי - e-lai - a mí

לֵּמֹר - le-mor - diciendo:

Traducción literal: Y dijo Jeremías: Palabra de Adonái me fue a mí, diciendo:

Jeremías 32:7

הִנֵּנִי - Hin-neh - He aquí

יָנָמֵל - Ja-nam-el - Janameel

בֶּן - ben - el hijo de

שָׁלֻם - Sha-llum - Shalúm

דּוֹדְךָ - do-de-ja - tu tío

בָּא - ba - viene

עֲלֶיךָ - e-lei-ja - a ti

וַיֵּלֶךְ - le-mor - diciendo:

קִנֵּה - ke-neh - Cómprame

לְךָ - le-ja - para ti

וְעַתָּה - et - el

שְׂדֵי - sa-di - mi campo

אֲשֶׁר - a-sheer - que está

בְּאַנָתוֹת - ba-'A-na-tot - en Anatot

כִּי - ki - porque

לְךָ - le-ja - tuyo

מִשְׁפָּט - mish-pat - es el derecho

הַגְּעֻלָּה - ha-ge-'ul-lah - de rescate

לִקְנוֹת - lik-not - para comprar.

Traducción literal: He aquí, Janameel, el hijo de Shalúm, tu tío, viene a ti, diciendo: Cómprame para ti mi campo que está en Anatot, porque tuyo es el derecho de rescate para comprar.

Jeremías 32:8

וַיָּבֹאוּ - Va-ya-vo - Y vino

אֵלַי - e-lai - a mí

יָנָם־עַל - Ja-nam-el - Janameel

בֶּן - ben - el hijo de

דּוֹדִי - do-di - mi tío

כִּדְּוָר - kid-var - conforme a la palabra

אֲדוֹנָי - Adonái - de Adonái

אֶל - el - al

יָתֵזֶר - ja-tzer - patio

הַמַּתָּרָה - ha-mat-ta-rah - de la guardia

וַיֹּדֶעַ - va-yo-mer - y dijo

אֵלַי - e-lai - a mí:

קֵנֶה - ke-neh - Comprate

נָא - na - por favor

וְעִמִּי - et - mi

סָדֵי - sa-di - campo

אֲשֶׁר - a-sheer - que está

בְּאַנָּתוֹת - ba-'A-na-tot - en Anatot

אֲשֶׁר - a-sheer - que está

בְּעֵרֶץ - be-'e-retz - en la tierra

בִּנְיָמִן - Bin-ya-min - de Benjamín

כִּי - ki - porque

לְךָ - le-ja - tuyo

מִשְׁפָּט - mish-pat - es el derecho

הַיְרֻשָּׁה - ha-ye-ru-shah - de herencia

וְלְךָ - ve-le-ja - y tuyo

הַגְּעֻלָּה - ha-ge-'ul-lah - el rescate

קֵנֶה - ke-neh - cómpralo

לָךְ - laj - para ti

וַיִּשְׁמַע - va-'e-da' - Y supe

כִּי - ki - que

דבר - de-var - palabra

אדוני - Adonái - de Adonái

הו - hu - era.

Traducción literal: Y vino a mí Janameel, el hijo de mi tío, conforme a la palabra de Adonái, al patio de la guardia, y dijo a mí: Comprate, por favor, mi campo que está en Anatot, que está en la tierra de Benjamín, porque tuyo es el derecho de herencia y tuyo el rescate, cómpralo para ti. Y supe que palabra de Adonái era.

Jeremías 32:9

וַיֵּקֶחְנִי - Va-'ek-neh - Y compré

וְהַ - et - el

הַשָּׂדֶה - ha-sa-deh - campo

מִי - me-'et - de

יָנָמֶל - Ja-nam-el - Janameel

בֶּן - ben - el hijo de

דודי - do-di - mi tío

אֲשֶׁר - a-sher - que estaba

בְּאַנְטוֹט - ba-'A-na-tot - en Anatot

וַיִּשְׁכַּח - va-'esh-ke-lah - y le pesé

לוֹ - lo - a él

וְהַ - et - el

הַכֶּסֶף - ha-ke-sef - dinero

שִׁבְעָה - shiv-'ah - siete

עָשָׂר - 'a-sar - diez

שֵׁכֶלִים - she-ka-lim - siclos

ספסףס - ka-sef - de plata.

Traducción literal: Y compré el campo de Janameel, el hijo de mi tío, que estaba en Anatot, y le pesé a él el dinero, diecisiete siclos de plata.

Jeremías 32:10

ספספספספספס - Va-'ej-tov - Y escribí

ספספספספס - ba-se-fer - en el libro

ספספספספס - va-'ej-tom - y sellé

ספספספס - va-'a-'ed - y llamé a testigos

ספספספספס - va-'esh-kol - y pesé

סס - et - el

ספספספס - ha-ke-sef - dinero

ספספספספספספס - be-mo-ze-na-yim - en la balanza.

Traducción literal: Y escribí en el libro y sellé y llamé a testigos y pesé el dinero en la balanza.

Jeremías 32:11

ספספספס - Va-'ek-kaj - Y tomé

סס - et - el

ספספס - se-fer - libro

ספספספספס - ha-mik-nah - de la compra

סס - et - el

ספספספס - he-ja-tum - sellado

ספספספספס - ha-mitz-vah - que contenía la cláusula

ספספספספספס - ve-ha-juk-kim - y las estipulaciones

ספספס - ve-'et - y el

וּפְתוּחַ - ha-ga-luy - abierto.

Traducción literal: Y tomé el libro de la compra, el sellado que contenía la cláusula y las estipulaciones, y el abierto.

Jeremías 32:12

וַיֵּלֶךְ - Va-'et-ten - Y di

לְעַלְמָא - et - el

סֵפֶר - se-fer - libro

הַמִּקְנָה - ha-mik-nah - de la compra

אֵל - el - a

בָּרוּךְ - Ba-ruj - Baruj

בֶּן - ben - hijo de

נֶרִיָּה - Ne-ri-yah - Neriya

בֶּן - ben - hijo de

מַיְסֵיָה - Maj-se-yah - Majseyah

לְעֵינֵי - le-'ei-nei - ante los ojos de

יָנָמֵל - Ja-nam-el - Janameel

דּוֹדִי - do-di - mi tío

וְלְעֵינֵי - u-le-'ei-nei - y ante los ojos de

הָעֵדִים - ha-'e-dim - los testigos

הַכּוֹתֻבִּים - ha-kot-vim - que habían escrito

בְּסֵפֶר - be-se-fer - en el libro

הַמִּקְנָה - ha-mik-nah - de la compra

לְעֵינֵי - le-'ei-nei - ante los ojos de

קול - kol - todos

היהודים - ha-ye-hu-dim - los judíos

היושבים - ha-yo-she-vim - que estaban sentados

הבית - ba-ja-tzer - en el patio

המגדל - ha-mat-ta-rah - de la guardia.

Traducción literal: Y di el libro de la compra a Baruj, hijo de Neriya, hijo de Majseyah, ante los ojos de Janameel, mi tío, y ante los ojos de los testigos que habían escrito en el libro de la compra, ante los ojos de todos los judíos que estaban sentados en el patio de la guardia.

Jeremías 32:13

ואני - Va-'a-tzav-veh - Y les ordené

א - et - a

ברוך - Ba-ruj - Baruj

לפניהם - le-'ei-nei-hem - ante los ojos de ellos

לומר - le-mor - diciendo:

Traducción literal: Y les ordené a Baruj ante los ojos de ellos, diciendo:

Jeremías 32:14

כך - Koh - Así

אמר - a-mar - dice

אדוני - Adonái - Adonái

צבאות - Tze-va-ot - de los Ejércitos

אלהי - E-lo-hei - Elohím de

ישראל - Yis-ra-el - Israel:

תא - la-ko-aj - Toma

וְעַתָּה - et - estos

סְפָרִים - ha-se-fa-rim - libros

וְעַתָּה - ha-'e-llet - estos

וְעַתָּה - et - el

סֵפֶר - se-fer - libro

מִכְנָסִים - ha-mik-nah - de la compra

הֶחָתֹם - he-ja-tum - sellado

וְעַתָּה - ve-'et - y el

סֵפֶר - se-fer - libro

הַגָּלוּי - ha-ga-luy - abierto

הַזֶּה - ha-zeh - este

וְנָתַתָּם - ve-na-tat-tam - y ponlos

בַּיָּדְיָה - bi-jeli - en una vasija

הַיָּרֵשׁ - je-res - de barro

לְמַ'אֵן - le-ma-'an - para que

יָאֻמְדוּ - ya-'am-du - permanezcan

רַב־מִיָּם - ya-mim - muchos

רַב־בַּיָּמִים - rab-bim - días.

Traducción literal: Así dice Adonái de los Ejércitos, Elohím de Israel: Toma estos libros, el libro de la compra sellado y el libro abierto este, y ponlos en una vasija de barro para que permanezcan muchos días.

Jeremías 32:15

כִּי - Ki - Porque

כֹּה - koh - así

אמר - a-mar - dice

אדוני - Adonái - Adonái

צבאות - Tze-va-ot - de los Ejércitos

אלהי - E-lo-hei - Elohím de

ישראל - Yis-ra-el - Israel:

עוד - 'od - Todavía

יקחנו - yik-ka-nu - se comprarán

בתים - ba-tim - casas

וּשְׂדוֹת - ve-sa-dot - y campos

וּבְּיָמֵינוּ - u-je-ra-mim - y viñas

בְּאֶרֶץ - ba-'a-retz - en esta tierra.

Traducción literal: Porque así dice Adonái de los Ejércitos, Elohím de Israel: Todavía se comprarán casas y campos y viñas en esta tierra.

Jeremías 32:16

וְאֵת - Va-'et-pal-lel - Y oré

א - el - a

אדוני - Adonái - Adonái

אחרי - 'a-ja-rei - después

הָיָה - ti-ti - de haber dado

א - et - el

סֵפֶר - se-fer - libro

הַמִּכְנָח - ha-mik-nah - de la compra

א - el - a

ברוך - Ba-ruj - Baruj

בן - ben - hijo de

נריה - Ne-ri-yah - Neriya

לומר - le-mor - diciendo:

Traducción literal: Y oré a Adonái después de haber dado el libro de la compra a Baruj, hijo de Neriya, diciendo:

Jeremías 32:17

אה - A-hah - ¡Ah

אדוני - A-do-nai - Adonái

אדוני - Adonái - Adonái!

הנה - hin-neh - He aquí

אתה - at-tah - Tú

עשית - 'a-si-ta - hiciste

את - et - los

שמים - sha-ma-yim - cielos

וה - ve-'et - y la

ארץ - ha-'a-retz - tierra

בגודלך - be-jo-ja-ja - con Tu gran poder

ובזרועך - u-viz-ro-'a-ja - y con Tu brazo

הנמתך - han-ne-tu-yah - extendido

ל - lo - no

יפה - yip-pa-le - hay cosa demasiado difícil

לך - mim-me-ja - para Ti.

Traducción literal: ¡Ah, Adonái Adonái! He aquí, Tú hiciste los cielos y la tierra con Tu gran poder y con Tu brazo extendido; no hay cosa demasiado difícil para Ti.

Jeremías 32:18

וְעַתָּה - 'O-seh - Que haces

וְרַחֲמֶיךָ - je-sed - misericordia

וְעַתָּה - la-'a-la-fim - a millares

וְעַתָּה - u-me-shal-lem - y retribuyes

וְעַתָּה - ja-tat - la iniquidad

וְעַתָּה - a-vot - de los padres

וְעַתָּה - el - a

וְעַתָּה - jeik - el seno

וְעַתָּה - be-nei-hem - de sus hijos

וְעַתָּה - 'a-ja-rei-hem - después de ellos

וְעַתָּה - ha-'El - el Elohím

וְעַתָּה - ha-ga-dol - grande

וְעַתָּה - ha-gib-bor - el poderoso

וְעַתָּה - Adonái - Adonái

וְעַתָּה - Tze-va-ot - de los Ejércitos

וְעַתָּה - she-mo - es Su Nombre.

Traducción literal: Que haces misericordia a millares y retribuyes la iniquidad de los padres al seno de sus hijos después de ellos, el Elohím grande, el poderoso, Adonái de los Ejércitos es Su Nombre.

Jeremías 32:19

וְעַתָּה - Ge-dol - Grande

גדולתו - ha-'e-tzah - en consejo

רבותו - ve-rav - y abundante

גדולתו עבודתו - ha-'a-li-li-yah - en obra

עיוניו - a-sher - cuyos

עיוניו - 'ei-ne-ja - ojos

עיוניו - pe-ku-jot - están abiertos

על - 'al - sobre

כול - kol - todos

דרכיו - dar-chei - los caminos

בניהו - be-nei - de los hijos de

אדם - a-dam - Adám

לתת - la-tet - para dar

לכל איש - le-'ish - a cada hombre

כדרכיו - kid-ra-jav - conforme a sus caminos

וכפרי - ve-jif-ri - y conforme al fruto

מאמל - ma-'a-la-lav - de sus obras.

Traducción literal: Grande en consejo y abundante en obra, cuyos ojos están abiertos sobre todos los caminos de los hijos de Adám, para dar a cada hombre conforme a sus caminos y conforme al fruto de sus obras.

Jeremías 32:20

אשר - A-sher - Que pusiste

סמאות - sam-ta - señales

ותו - o-tot - y prodigios

ומופתים - u-mof-tim - y prodigios

וּבְעֵרֶץ - be-'e-retz - en la tierra

וּבְמִצְרַיִם - Mitz-ra-yim - de Egipto

וְעַד - 'ad - hasta

וְהַיּוֹם - ha-yom - hoy

וּבְיִשְׂרָאֵל - u-ve-Yis-ra-el - y en Israel

וּבְאֲדָמָה - u-va-'a-dam - y entre los hombres

וַתַּעֲשֵׂה - va-ta-'a-seh - y te hiciste

לְךָ - le-ja - para Ti

שֵׁם - shem - un Nombre

כְּהַיּוֹם - ka-yom - como hoy.

Traducción literal: Que pusiste señales y prodigios en la tierra de Egipto hasta hoy, y en Israel y entre los hombres, y te hiciste para Ti un Nombre como hoy.

Jeremías 32:21

וַתֹּצֵא - Va-to-tze - Y sacaste

אֶת - et - a

אֶתְּ - 'am-me-ja - Tu pueblo

אֶת - et - a

יִשְׂרָאֵל - Yis-ra-el - Israel

מֵעֵרֶץ - me-'e-retz - de la tierra

מִצְרַיִם - Mitz-ra-yim - de Egipto

בְּאוֹתוֹת - be-'o-tot - con señales

וּבְמוֹפְתִים - u-ve-mof-tim - y con prodigios

וּבְיָד - u-ve-yad - y con mano

יָדָאֲזָכָה - ja-za-kah - fuerte

וּבְרָחֹהוּ - u-viz-ro-‘a - y con brazo

נְתִיבָהוּ - ne-tu-yah - extendido

וּבְיִרְאָהוּ - u-ve-mo-ra - y con gran temor.

Traducción literal: Y sacaste a Tu pueblo Israel de la tierra de Egipto con señales y con prodigios y con mano fuerte y con brazo extendido y con gran temor.

Jeremías 32:22

וָאֶתֵּן - Va-tit-ten - Y les diste

לָהֶם - la-hem - a ellos

אֶת - et - esta

אֶרֶץ - ha-‘a-retz - tierra

אֲשֶׁר - a-sheer - que

נִשְׁבַּטְתָּ - nish-ba-‘ta - juraste

לְאָבוֹתָם - la-‘a-vo-tam - a sus padres

לָתֵת - la-tet - darles

לָהֶם - la-hem - a ellos

אֶרֶץ - e-retz - una tierra

זָבַת - za-vat - que mana

חֵלֶב - ja-lav - leche

וְדֶבֶשׁ - u-de-vash - y miel.

Traducción literal: Y les diste a ellos esta tierra que juraste a sus padres darles a ellos, una tierra que mana leche y miel.

Jeremías 32:23

וָאֵלְיוּבָאוּ - Va-ya-vo-‘u - Y vinieron

וַיָּבִיאוּ אֹתָם - va-yir-shu - y la heredaron
וְהָאִשָּׁה - o-tah - ella
וְלֹא - ve-lo - y no
וְלֹא שָׁמְעוּ - sha-me-‘u - escucharon
וְלֹא שָׁמְעוּ - be-ko-le-ja - Tu voz
וְלֹא שָׁמְעוּ - u-ve-to-ra-te-ja - y en Tu Toráh
וְלֹא - lo - no
וְלֹא שָׁמְעוּ - ha-la-ju - anduvieron
וְלֹא - et - todo
וְלֹא - kol - lo que
וְלֹא שָׁמְעוּ - a-sheer - Tú
וְלֹא שָׁמְעוּ - tzi-vi-tam - les mandaste
וְלֹא שָׁמְעוּ - la-‘a-sot - para hacer
וְלֹא - lo - no
וְלֹא שָׁמְעוּ - ‘a-su - hicieron
וְלֹא שָׁמְעוּ - la-chen - por eso
וְלֹא שָׁמְעוּ - hei-ve-ta - trajiste
וְלֹא שָׁמְעוּ - ‘a-lei-hem - sobre ellos
וְלֹא - et - este
וְלֹא שָׁמְעוּ - kol - todo
וְלֹא שָׁמְעוּ - ha-ra-‘ah - el mal
וְלֹא שָׁמְעוּ - ha-zot - este.

Traducción literal: Y vinieron y la heredaron, y no escucharon Tu voz y en Tu Toráh

no anduvieron; todo lo que Tú les mandaste hacer no hicieron, por eso trajiste sobre ellos todo este mal.

Jeremías 32:24

הנה - Hin-neh - He aquí

התחפרים - ha-sol-le-lot - los terraplenes

הבאים - ba-'u - han llegado

העיר - ha-'ir - a la ciudad

להלוא - le-loj-dah - para tomarla

והעיר - ve-ha-'ir - y la ciudad

נתת - nit-te-nah - ha sido entregada

ביד - be-yad - en mano

הכaldees - ha-kas-dim - de los caldeos

הנלחמים - han-nil-ja-mim - que pelean

עליה - 'a-le-ha - contra ella

מפני - mi-pe-nei - a causa de

הסב - ha-je-rev - la espada

והרעב - ve-ha-ra-'av - y el hambre

והדבר - ve-ha-de-ver - y la peste

והוא - va-'a-she - y lo que

דברת - dib-bar-ta - Tú hablaste

היה - ha-yah - ha sucedido

והנה - ve-hin-nech - y he aquí

רו - ro-'eh - lo ves.

Traducción literal: He aquí, los terraplenes han llegado a la ciudad para tomarla, y la ciudad ha sido entregada en mano de los caldeos que pelean contra ella, a causa de la espada y el hambre y la peste; y lo que Tú hablaste ha sucedido, y he aquí, lo ves.

Jeremías 32:25

וְאַתָּה - Ve-'at-tah - Y Tú

אָמַרְתָּ - a-mar-ta - dijiste

אֵלַי - e-lai - a mí

אֲדֹנָי - A-do-nai - Adonái

אֲדֹנָי - Adonái - Adonái:

קִנֵּיתָ - ke-neh - Cómprate

לְךָ - le-ja - para ti

שָׂדֵה - sa-deh - un campo

בְּכֶסֶף - ba-ke-sef - con dinero

וְהָעֵד - ve-ha-'ed - y llama a testigos

וְהָעִיר - ve-ha-'ir - y la ciudad

נִתְּנָה - nit-te-nah - ha sido entregada

בְּיָד - be-yad - en mano

הַכַּדְמִי - ha-kas-dim - de los caldeos.

Traducción literal: Y Tú dijiste a mí, Adonái Adonái: Cómprate para ti un campo con dinero y llama a testigos; y la ciudad ha sido entregada en mano de los caldeos.

Jeremías 32:26

וַיְהִי - Va-ye-hi - Y fue

דֵּבַר - de-var - la palabra

אֲדֹנָי - Adonái - de Adonái

אֵל - el - a

יִרְמְיָהוּ - Yir-me-ya-hu - Jeremías

לֵאמֹר - le-mor - diciendo:

Traducción literal: Y fue la palabra de Adonái a Jeremías, diciendo:

Jeremías 32:27

הִנֵּנִי - Hin-neh - He aquí

אֲנִי - a-ni - Yo

אֲדֹנָי - Adonái - Adonái

אֱלֹהִים - E-lo-hei - Elohím de

כֹּל - kol - toda

בָּשָׂר - ba-sar - carne

הֲיָאֵל לִּי - ha-mi-men-ni - ¿Hay para Mí

יִפְּאֵל - yip-pa-le - algo demasiado difícil?

Traducción literal: He aquí, Yo soy Adonái, Elohím de toda carne; ¿Hay para Mí algo demasiado difícil?

Comentario Mesiánico:

La Haftaráh de Jeremías 32:6-27, que también acompaña la Aliyáh 1 de Behar, es particularmente resonante con la Aliyáh 4 (Levítico 25:25-28), la cual detalla el derecho y la obligación del *Go'el* (גֹּאֵל - redentor/pariente cercano) de redimir la propiedad de un hermano empobrecido. El acto profético de Jeremías de comprar el campo de su primo Janameel en Anatot, en un momento de inminente desastre nacional y exilio, es una manifestación viva de este principio de *ge'ullah* (גְּעֻלָּה - redención) y una poderosa señal de esperanza en la futura restauración de Israel a su tierra.

La conexión con la Parashá es la centralidad del concepto de redención. En la Toráh, el *Go'el* actúa para preservar la herencia familiar y asegurar que la tierra no se pierda permanentemente. En la Haftaráh, Jeremías actúa como un *Go'el* para el campo de su primo, pero su acción tiene una dimensión profética mucho más amplia:

Adonái Mismo es el *Go'el* supremo de Israel, quien, a pesar del juicio inminente, redimirá a Su pueblo y restaurará su posesión en la tierra. La pregunta retórica de Adonái al final, “¿Hay para Mí algo demasiado difícil?” (וישאלהו אלהים וישאלהו אלהים), subraya Su poder soberano para llevar a cabo esta redención, incluso cuando parece humanamente imposible.

Las promesas mesiánicas están intrínsecamente ligadas a esta teología de la redención. Yeshúa haMashíaj es el *Go'el* definitivo, el Pariente-Redentor de la humanidad. Él cumple el papel del *Go'el* en su máxima expresión:

1. **Redención de la Herencia Perdida:** Así como el *Go'el* redimía la tierra vendida, Yeshúa redime nuestra herencia espiritual perdida a causa del pecado, restaurándonos a una relación con Adonái y a la promesa de la vida eterna.
2. **Redención de la Esclavitud:** El *Go'el* también podía redimir a un pariente vendido como esclavo. Yeshúa nos redime de la esclavitud del pecado y de la muerte (Romanos 6:18, 22).
3. **Pago del Precio:** La redención siempre implicaba un precio. Jeremías pagó diecisiete siclos de plata. Yeshúa pagó el precio de nuestra redención con Su propia sangre preciosa (1 Pedro 1:18-19; Efesios 1:7).
4. **Esperanza en la Restauración Futura:** La compra del campo por Jeremías fue un acto de fe en la promesa de Adonái de que “Todavía se comprarán casas y campos y viñas en esta tierra” (Jeremías 32:15). Esto apunta a la esperanza mesiánica de la restauración final de Israel y, en un sentido más amplio, a la restauración de toda la creación bajo el reinado de Mashíaj.

Yeshúa, al encarnarse, se hizo nuestro “pariente cercano”, capacitándose así para ser nuestro Redentor. Su obra redentora asegura que, aunque como Israel en el tiempo de Jeremías podamos enfrentar la “pérdida” y el “exilio” espiritual debido al pecado, hay un camino de retorno y restauración a través de Él. Él es la respuesta a la pregunta de Adonái: nada es demasiado difícil para el poder redentor de Adonái manifestado en Su Hijo Yeshúa.

Aplicación Espiritual:

La Haftaráh nos enseña la importancia de la fe en las promesas de Adonái, incluso en medio de circunstancias desalentadoras. La acción de Jeremías de invertir en una tierra que estaba a punto de ser conquistada es un modelo de cómo debemos vivir por fe, confiando en la capacidad de Adonái para restaurar y redimir.

1. **Confianza en el Poder Redentor de Adonái:** Debemos recordar que Adonái es el “Elohím de toda carne” y que nada es imposible para Él. Cuando enfrentamos situaciones de pérdida, desesperanza o “exilio” en nuestras vidas, podemos confiar en Su poder para redimir y restaurar.

2. **Vivir como Agentes de Esperanza:** Así como la compra del campo por Jeremías fue una señal de esperanza para Israel, nuestras vidas deben ser un testimonio de la esperanza que tenemos en Yeshúa haMashíaj. Debemos vivir de tal manera que reflejemos la certeza de la redención futura.
3. **Valorar Nuestra Redención en Yeshúa:** Debemos apreciar profundamente el precio que Yeshúa pagó por nuestra redención. Él es nuestro *Go'el*, quien nos ha rescatado de la esclavitud y nos ha devuelto a nuestra herencia en Adonái. Esta comprensión debe motivarnos a vivir vidas de gratitud y servicio a Él.
4. **Participar en la Obra de Redención:** Siguiendo el ejemplo del *Go'el*, somos llamados a participar en la obra de Adonái de traer redención y restauración a las vidas de otros, ya sea espiritual, emocional o físicamente, en la medida de nuestras posibilidades y según Su guía.

Punto 3. Brit Hadasháh: Hebreos 9:11-12

Hebreos 9:11

וְכֵן - Mshi-ja - Pero Mashíaj

וְכֵן - den - entonces

וְכֵן - d'a-ta - que vino

וְכֵן - hwa - y fue

וְכֵן - rab - Sumo

וְכֵן - kum-re - Sacerdote

וְכֵן - d'tav-ta - de los bienes

וְכֵן - d'a-ti-din - que habían de venir

וְכֵן - w'al - y entró

וְכֵן - b'mash-kna - en un tabernáculo

וְכֵן - rab-ba - más grande

וְכֵן - w'ma-shlam-la-na - y más perfecto

וְכֵן - d'la - que no

וְכֵן - 'vid - hecho

בְּיָדָיָא - b'i-da-ya - por manos

וְלֹא - w'la - y no

הֵיא - hwa - es

מִן - men - de

הֵאֵלֶּה - ha-len - estas

בְּרִיתָא - b'ri-ta - creaciones.

Traducción literal: Pero Mashíaj entonces, que vino y fue Sumo Sacerdote de los bienes que habían de venir, y entró en un tabernáculo más grande y más perfecto, que no fue hecho por manos, y no es de estas creaciones.

Hebreos 9:12

וְלֹא - W'la - Y no

בִּדְמַת - bid-ma - con sangre

דְּתִזַּף־רֵאֵי - d'tzaf-ra-ye - de machos cabríos

וְדֵאֵג־לֵא - w'da-'eg-le - y de becerros

וְעַל - e-la - sino

בִּדְמַת - bid-ma - con la sangre

דְּנַפְשֵׁהּ - d'naf-sheh - de Sí mismo

וְעַל - 'al - entró

יְדָא - jda - una

זְוַנ - zvan - vez

לְוַיֵּית - l'veit - a la Casa

מִקְדָּשָׁא - maq-da-sha - del Santuario

וְאַשְׁכַּי - w'ash-kaj - y encontró (obtuvo)

פֻּרְקָנָא - pur-qa-na - redención

לְעוֹלָם - d'la-'lam - eterna.

Traducción literal: Y no con sangre de machos cabríos y de becerros, sino con la sangre de Sí mismo entró una vez a la Casa del Santuario, y obtuvo redención eterna.

Comentarios exhaustivos:

Hebreos 9:11-12 es un pasaje cristológico central que destaca la superioridad del sacerdocio y el sacrificio de Yeshúa haMashíaj sobre el sistema levítico del Antiguo Pacto.

- **Mashíaj como Sumo Sacerdote de los Bienes Venideros (v. 11):** El autor presenta a Yeshúa como el “Sumo Sacerdote” (רַב כּוֹמֵר, *rab kumre*) no de las sombras y tipos del Tabernáculo terrenal, sino de los “bienes que habían de venir” (דְּתַבְתָּא דְּאַתִּידִין, *d'tavta d'atidin*), es decir, las realidades espirituales y eternas del Nuevo Pacto. Su sacerdocio opera en un “tabernáculo más grande y más perfecto” (בְּמַשְׁכְּנָא רַבָּא וּמַשְׁלַמְלָנָא, *b'mashkna rabba w'mashlamlana*), que no es el Mishkán terrenal hecho por manos humanas (לֹא בִּידָא, *la 'vid b'idaya*), sino el santuario celestial, la misma presencia de Adonái.
- **La Sangre de Su Propio Sacrificio y la Redención Eterna (v. 12):** A diferencia de los sumos sacerdotes levíticos que entraban al Lugar Santísimo una vez al año con la sangre de animales (machos cabríos y becerros), Yeshúa entró “una vez para siempre” (יְדָא זְוָנָא, *jda zvan*, aquí con el sentido de una vez por todas) al Santuario celestial (לְבַיִת מַקְדָּשָׁה, *l'veit maqdashah*). Lo hizo, no con la sangre de otros, sino “con la sangre de Sí mismo” (בִּדְמָא דְּנַפְשֵׁהּ, *bidma d'nafsheh*). A través de este sacrificio único y perfecto, Yeshúa “obtuvo redención eterna” (וְאַשְׁכַּי פּוּרְקָנָא דְּלֵא לָם, *w'ashkaj purqana d'la'lam*). La palabra “פּוּרְקָנָא” (*purqana*) es la palabra aramea para redención, liberación, salvación, que es cognada del hebreo פִּדְיוֹן (*pidyon*) y גְּעוּלָה (*ge'ullah*). Esta redención no es temporal ni repetitiva, sino eterna.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

- **Conexión con la Toráh (Levítico 25:25-28):** La Aliyáh 4 de Behar se centra en el *Go'el* (גּוֹאֵל, redentor) y el proceso de *ge'ullah* (גְּעוּלָה, redención) de la tierra. Un pariente cercano tenía el derecho y la responsabilidad de redimir la propiedad vendida por un hermano empobrecido. Yeshúa, como se describe en Hebreos 9:11-12, es el *Go'el* supremo. Él no redime tierra física con dinero, sino que redime a la humanidad de la esclavitud del pecado y de la muerte con Su propia sangre. La “redención” en Levítico es temporal y se refiere a la propiedad física; la “redención eterna” (*purqana d'la'lam*) que Yeshúa obtiene es espiritual, completa y definitiva. Así como el *Go'el* en la Toráh restauraba la herencia, Yeshúa nos restaura a nuestra herencia como hijos de Elohím y a la

promesa de la vida eterna.

- **Conexión con la Haftaráh (Jeremías 32:6-27):** La Haftaráh muestra a Jeremías actuando como un *Go'el* al comprar el campo de su primo, un acto de fe en la futura redención y restauración de Israel. Este acto prefigura la obra del Mesías como el Gran Redentor. La promesa de Adonái de que “Todavía se comprarán casas y campos y viñas en esta tierra” (Jeremías 32:15) es una esperanza de restauración terrenal. Hebreos 9 nos eleva a una restauración celestial y eterna a través de Yeshúa, quien compra nuestra redención no con plata u oro, sino con Su vida. La pregunta de Adonái en Jeremías, “¿Hay para Mí algo demasiado difícil?”, encuentra su respuesta en la obra redentora de Yeshúa, quien logró lo imposible: la reconciliación entre un Elohim Kadosh y la humanidad pecadora.

Reflexión Mesiánica:

Yeshúa haMashíaj es el Sumo Sacerdote perfecto y el Sacrificio definitivo. Su obra es infinitamente superior al sistema levítico.

- **Sacerdocio Celestial:** Yeshúa ministra en el verdadero santuario celestial, no en una copia terrenal. Su sacerdocio es eterno, según el orden de Malki-Tzedek (Hebreos 7).
- **Sacrificio Único y Perfecto:** A diferencia de los sacrificios repetitivos de animales, que solo podían cubrir el pecado temporalmente, el sacrificio de Yeshúa de Sí mismo fue único, perfecto y suficiente para obtener “redención eterna”. Su sangre tiene el poder de purificar la conciencia de obras muertas para servir al Elohim viviente (Hebreos 9:14).
- **Yeshúa, nuestro Go'el (Redentor):** Él es nuestro Pariente más Cercano a través de Su encarnación, y Él pagó el precio de nuestra redención. Esta redención no es solo de la pena del pecado, sino también del poder del pecado y, finalmente, de la presencia del pecado en la glorificación. Él nos restaura a Adonái y nos asegura una herencia eterna, una “posesión” que nunca se perderá, a diferencia de las tierras que se redimían hasta el Jubileo.

La enseñanza de Hebreos aquí es fundamental para comprender la finalidad y la suficiencia de la obra de Yeshúa. Él es el cumplimiento de todas las sombras y tipos del sistema de sacrificios y redención del Tanakh, proveyendo una salvación completa y eterna para todos los que confían en Él. MarYah Yeshúa es el centro de la historia de la redención.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural.

La Aliyáh 4 de Parashá Behar (Levítico 25:25-28) se enfoca en las leyes de redención de la tierra (קנין קרקע, *ge'ullat karka*), específicamente cuando un israelita

empobrecido se ve obligado a vender su propiedad ancestral.

Contexto Cultural, Geográfico, Arqueológico e Histórico del Periodo del Segundo Templo y escritos mesiánicos de los primeros siglos:

- **La Tierra como Herencia Divina:** En la cosmovisión israelita, la Tierra Prometida no era simplemente un recurso económico, sino una herencia sagrada otorgada por Adonái a cada tribu y familia (Números 26:52-56). Perder la tierra ancestral significaba perder no solo el sustento, sino también la conexión con la historia familiar y la identidad tribal. Las leyes de Behar, incluyendo la redención y el Jubileo, estaban diseñadas para proteger esta herencia.
- **El Go'el (גוֹאֵל - Redentor/Pariente Cercano):** El concepto del *Go'el* era una institución social y legal crucial en el antiguo Israel. El *Go'el* era el pariente más cercano varón que tenía el derecho y, a menudo, la obligación de intervenir en favor de un familiar en dificultades. Sus responsabilidades incluían:
 - **Redimir la tierra vendida:** Como se describe en esta Aliyáh (Levítico 25:25).
 - **Redimir a un pariente vendido como esclavo:** (Levítico 25:47-49).
 - **Vengar la sangre de un pariente asesinado (Go'el HaDam):** (Números 35:19).
 - **Casarse con la viuda sin hijos de un hermano (Levirato, aunque no directamente llamado Go'el en ese acto, tiene un espíritu similar de preservar el nombre y la herencia):** (Deuteronomio 25:5-10). El ejemplo más conocido de un *Go'el* en acción es Boaz en el libro de Rut, quien redime la tierra de Elimelec y se casa con Rut para preservar el nombre y la herencia de Majlón.
- **Prácticas de Redención en el Periodo del Segundo Templo:** Aunque la observancia del Jubileo en su plenitud es incierta, el principio del derecho de redención por un pariente cercano probablemente continuó siendo una práctica importante. Los contratos de venta de tierras, como los que se han encontrado en papiros de Elefantina (una colonia judía en Egipto durante el período persa) o los documentos de Bar Kojba (siglo II d.C.), a menudo incluían cláusulas de redención. La Haftaráh de Jeremías 32, donde Jeremías redime el campo de su primo, ocurre justo antes del exilio babilónico, pero refleja la vigencia de esta ley.
- **Impacto Socioeconómico:** Estas leyes buscaban prevenir la formación de grandes latifundios y el empobrecimiento permanente de las familias. Promovían la solidaridad familiar y la cohesión social. La pérdida de la tierra era una tragedia, y el *Go'el* era la esperanza para la restauración.
- **Escritos Mesiánicos y la Redención:** El concepto del *Go'el* y la *ge'ullah* (redención) fue profundamente influyente en el desarrollo de la teología

mesiánica. Adonái Mismo es frecuentemente descrito como el *Go'el* de Israel (Isaías 41:14; 43:14; 44:6, 24; Salmo 19:14). Esta imagen se transfirió a la figura del Mesías, quien sería el Redentor final de Israel y de la humanidad. Los primeros creyentes en Yeshúa lo identificaron como el *Go'el* supremo, que redimió a la humanidad de la esclavitud del pecado y de la muerte a través de Su sacrificio (Gálatas 3:13; Efesios 1:7).

Contextualización de la Aliyáh:

La Aliyáh 4 es la primera sección que detalla las provisiones específicas para la redención de la tierra, como una consecuencia lógica de la declaración previa de que la tierra pertenece a Adonái y no puede ser vendida permanentemente.

- **Levítico 25:25 - Redención por un Pariente Cercano (*Go'el*):** Si un israelita empobrece y vende su tierra, su pariente más cercano (*Go'el hakkarov elav*) tiene el derecho y la responsabilidad de redimirla. Esto asegura que la tierra permanezca dentro de la familia y la tribu.
- **Levítico 25:26-27 - Redención por el Vendedor Mismo:** Si el vendedor original logra reunir los medios para redimir su propia tierra antes del Jubileo, puede hacerlo. El precio de redención se calcula en función de los años de cosecha restantes hasta el Jubileo, devolviendo al comprador el valor del usufructo restante. Esto permite la restauración personal si las circunstancias económicas del vendedor mejoran.
- **Levítico 25:28 - Retorno en el Jubileo si no hay Redención Previa:** Si la tierra no es redimida antes por un *Go'el* o por el vendedor mismo, automáticamente regresa al propietario original o a sus herederos en el Año del Jubileo, sin ningún pago. Esta es la “redención final” provista por la Toráh para la tierra, asegurando que ninguna familia pierda su herencia ancestral permanentemente.

Esta Aliyáh, por lo tanto, establece un sistema de protección para la herencia de la tierra, basado en la solidaridad familiar y la soberanía última de Adonái, con el Jubileo como el mecanismo de restauración definitivo. Estos principios son fundamentales para comprender el anhelo de redención en Israel y la obra del Mesías como el Gran Redentor.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas.

Comentarios Rabínicos:

Los rabinos han explorado profundamente las implicaciones legales y éticas de las leyes de redención de la tierra.

• **El Papel del *Go'el* (גוֹאֵל):**

- **Rashi (sobre Levítico 25:25):** Explica que el “pariente cercano” (אֲדוֹנָי הָאָדָם) tiene la prioridad para redimir la tierra. Si el más cercano no puede o no quiere, el derecho pasa al siguiente pariente más cercano. Esto se ve ilustrado en el libro de Rut.
- **Maimónides (Mishneh Toráh, Leyes de Shemitá y Yovel, cap. 11):** Codifica las leyes de redención, detallando quién tiene el derecho de redimir y cómo se calcula el precio. Enfatiza que la redención de la tierra es una *mitzvá* (mandamiento) importante para mantener la estructura tribal y familiar de la sociedad.
- **Talmud Kidushín 21a:** Discute el orden de prioridad entre los redentores, generalmente siguiendo la línea de herencia.

• **Cálculo del Precio de Redención:**

- **Ibn Ezra (sobre Levítico 25:27):** Aclara que el “excedente” (אֲדָמָה) a devolver se refiere al valor de los años restantes hasta el Jubileo que el comprador ya no disfrutará. El cálculo es proporcional al tiempo de uso.
- **Sforno (sobre Levítico 25:27):** Ve en este cálculo una manifestación de la justicia divina, asegurando que ni el vendedor ni el comprador sean tratados injustamente.

• **La Tierra como Propiedad de Adonái:**

- Todos los comentaristas (Rashi, Rambán, etc.) reiteran que la base de estas leyes es la soberanía de Adonái sobre la tierra (Levítico 25:23). La incapacidad de vender la tierra “para siempre” (אֲדָמָה) deriva de este principio.

Comentario Judío Mesianico:

Desde una perspectiva mesiánica, el concepto del *Go'el* y la *ge'ullah* (redención) son centrales para entender la obra de Yeshúa haMashíaj.

• **Yeshúa como el *Go'el* Supremo:**

- **Pariente Cercano:** A través de Su encarnación, Yeshúa se hizo nuestro “hermano” y “pariente cercano” (Hebreos 2:11-17), calificándose así para ser nuestro Redentor.
 - **Capaz de Redimir:** Él es el único que tiene los medios (Su vida perfecta y Su divinidad) para pagar el precio de nuestra redención del pecado y la muerte, algo que ningún ser humano podría hacer.
 - **Dispuesto a Redimir:** Su amor y compasión lo movieron a ofrecerse voluntariamente como nuestro *Go'el* (Juan 10:18).
- **Redención de Nuestra “Herencia Perdida”:** Así como el *Go'el* restauraba la herencia familiar de la tierra, Yeshúa nos restaura a nuestra herencia como hijos de Elohim (Romanos 8:16-17; Gálatas 4:7), una herencia de vida eterna y

comunidad con Adonái, que habíamos perdido debido al pecado.

- **El “Precio” de la Redención:** Jeremías pagó un precio monetario. Yeshúa pagó el precio final con Su propia sangre preciosa (1 Pedro 1:18-19; Efesios 1:7). Esta es la “redención eterna” mencionada en Hebreos 9:12.
- **El Jubileo Mesiánico:** La redención de la tierra en el Jubileo es una sombra de la restauración completa que Yeshúa traerá a toda la creación en Su segunda venida (Romanos 8:19-23). Él proclamó el “año de gracia de Adonái” (Lucas 4:19), el inicio del Jubileo espiritual.

Notas de los primeros siglos, resaltando el papel de Yeshúa haMashíaj:

- **Los Padres de la Iglesia:** Vieron consistentemente a Yeshúa como el cumplimiento de la figura del *Go’el*. Ireneo (Contra las Herejías, Libro V) y Tertuliano (Contra Marción, Libro V) desarrollaron esta teología, mostrando cómo Yeshúa, a través de Su muerte y resurrección, redimió a la humanidad.
- **La Epístola a los Hebreos:** Este libro del Brit Hadasháh es fundamental para entender a Yeshúa como el Sumo Sacerdote y el Mediador de un Nuevo Pacto, cuya sangre obtiene una redención eterna (Hebreos 9:11-15).

Aplicación Espiritual y práctica en la vida contemporánea:

- **Gratitud por Nuestra Redención:** Debemos vivir en profunda gratitud por la redención que Yeshúa ha logrado para nosotros, reconociendo el inmenso precio que Él pagó.
- **Vivir como Redimidos:** Nuestra libertad en Yeshúa debe manifestarse en una vida de santidad y servicio a Adonái, ya no como esclavos del pecado, sino como siervos de la justicia (Romanos 6).
- **Ser Agentes de Redención:** Como pueblo redimido, estamos llamados a participar en la obra redentora de Yeshúa en el mundo, llevando el mensaje de liberación y esperanza a otros, y trabajando por la justicia y la restauración en nuestras comunidades.
- **Esperanza en la Redención Final:** Debemos mantener viva la esperanza en la redención final de nuestros cuerpos y de toda la creación en el regreso de Yeshúa (Romanos 8:23-25).

Anotaciones gramaticales, léxicas y Guematría:

- **אֲנִי (Ya-muj):** De la raíz אָנָה (M.V.K), “empobrecer”, “hundirse”, “decaer”. Indica una condición de necesidad económica severa.
- **אֲנִי אֶלֶּיךָ (Go’alo ha-karov):** “Su redentor el cercano”. La proximidad del parentesco era clave para el derecho y la obligación de redimir.
- **לְעוֹלָם (Li-tzmi-tut):** “Para siempre”, “en perpetuidad”, “de forma definitiva”. Esta es la forma de venta que la Toráh prohíbe para la tierra.

- **Guematría de גו'אל (Go'el - Gimel-Alef-Lamed):** 3 + 1 + 30 = 34.
 - La palabra דם (*dam*, sangre) tiene guematría 44 (Dalet=4, Mem=40). La redención de Yeshúa fue por Su sangre.
 - Una conexión más simbólica: 34 es 2 x 17. El número 17 a veces se asocia con el bien (טוב, *tov*, Tet=9, Vav=6, Bet=2, total 17). El *Go'el* realiza una obra buena y restauradora.
- **Guematría de ג'ולל (Ge'ullah - Gimel-Alef-Vav-Lamed-Hei):** 3 + 1 + 6 + 30 + 5 = 45.
 - La palabra אדם (*Adam*, hombre) tiene guematría 45 (Alef=1, Dalet=4, Mem=40). La *ge'ullah* está intrínsecamente ligada a la redención del hombre.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh.

La Aliyáh 4 de Parashá Behar (Levítico 25:25-28) desarrolla el mecanismo crucial de la redención de la tierra (*ge'ullat karka*), una extensión lógica de la afirmación anterior de que la tierra pertenece a Adonái y no puede ser vendida permanentemente. Esta sección establece los derechos y procedimientos para que la propiedad ancestral regrese a la familia, incluso antes del Año del Jubileo.

Análisis y Comentario Judío y Mesiánico de la Aliyáh:

- **Versículo 25:** “אִם־יִשְׂרָאֵלִי יִמְכֹּר אֶת־אֶדְמָתוֹ אֲשֶׁר־יָרָס וְלֹא־יֵשׁ אֵלָיו אֶת־כֶּסֶף הַמְּכֹרֶת וְיָרָס אֶת־הָאֶדְמָה אֲשֶׁר־יָרָס וְלֹא־יֵשׁ אֵלָיו אֶת־כֶּסֶף הַמְּכֹרֶת וְיָרָס אֶת־הָאֶדְמָה אֲשֶׁר־יָרָס וְלֹא־יֵשׁ אֵלָיו אֶת־כֶּסֶף הַמְּכֹרֶת.”
 - **Análisis Judío:** Este versículo establece la primacía del *Go'el* (גו'אל - redentor/pariente cercano). Cuando un israelita empobrece al punto de tener que vender su herencia de tierra, su pariente más cercano tiene el derecho y la obligación moral de intervenir y redimir (comprar de vuelta) esa propiedad. El propósito es mantener la tierra dentro de la familia y la tribu, preservando la estructura social y económica que Adonái diseñó para Israel. La palabra “hermano” (אֶחָיו) subraya la solidaridad y responsabilidad comunal.
 - **Análisis Mesiánico:** Yeshúa haMashíaj es nuestro *Go'el* perfecto. Él se hizo nuestro “hermano” a través de la encarnación (Hebreos 2:11) para poder redimirnos. Nosotros, empobrecidos por el pecado y habiendo perdido nuestra herencia espiritual, necesitábamos un Redentor. Yeshúa, siendo “cercano” y también divinamente “capaz”, pagó el precio para redimirnos de la esclavitud y restaurarnos a la “posesión” de Adonái.
- **Versículo 26-27:** “וְאִם־לֹא־יִמְכֹּר אֶת־אֶדְמָתוֹ אֲשֶׁר־יָרָס וְלֹא־יֵשׁ אֵלָיו אֶת־כֶּסֶף הַמְּכֹרֶת וְיָרָס אֶת־הָאֶדְמָה אֲשֶׁר־יָרָס וְלֹא־יֵשׁ אֵלָיו אֶת־כֶּסֶף הַמְּכֹרֶת וְיָרָס אֶת־הָאֶדְמָה אֲשֶׁר־יָרָס וְלֹא־יֵשׁ אֵלָיו אֶת־כֶּסֶף הַמְּכֹרֶת.”
 - **Análisis Judío:** Estos versículos describen la situación en la que el

vendedor original, después de haber vendido su tierra por pobreza, logra mejorar su situación económica y desea redimir su propia propiedad antes del Jubileo. Se le permite hacerlo calculando el valor restante del usufructo de la tierra hasta el Jubileo y devolviendo esa suma al comprador. Esto permite la restauración personal y la iniciativa del individuo para recuperar su herencia.

- **Análisis Mesiánico:** Si bien Yeshúa es nuestro Redentor principal, este principio puede reflejar la responsabilidad personal en el proceso de restauración. Una vez redimidos por Yeshúa, somos llamados a “ocuparnos de nuestra salvación con temor y temblor” (Filipenses 2:12), cooperando con la obra del Ruaj Hakodesh en nuestras vidas. La “mano que alcanza” (מַנְיָה מַנְיָה) puede simbolizar el esfuerzo y la fe del creyente que, empoderado por Adonái, busca vivir en la plenitud de su herencia en Mashíaj.

- **Versículo 28:** “וְהָיָה אִם־לֹא־יִשְׁכַּחֵם אֶת־הַיְּבוּלִים וְהָיָה אִם־לֹא־יִשְׁכַּחֵם אֶת־הַיְּבוּלִים וְהָיָה אִם־לֹא־יִשְׁכַּחֵם אֶת־הַיְּבוּלִים וְהָיָה אִם־לֹא־יִשְׁכַּחֵם אֶת־הַיְּבוּלִים וְהָיָה אִם־לֹא־יִשְׁכַּחֵם אֶת־הַיְּבוּלִים וְהָיָה אִם־לֹא־יִשְׁכַּחֵם אֶת־הַיְּבוּלִים וְהָיָה אִם־לֹא־יִשְׁכַּחֵם אֶת־הַיְּבוּלִים.”

- **Análisis Judío:** Este versículo provee la redención final y automática en el Año del Jubileo si la tierra no ha sido redimida previamente. En el Jubileo, toda la tierra regresa a su familia original sin ningún pago. Esto asegura que, a pesar de las dificultades económicas o la falta de un *Go'el* capaz, la intención divina de que cada familia conserve su herencia se cumpla. El Jubileo es el gran “reinicio” del sistema.
- **Análisis Mesiánico:** El retorno automático de la tierra en el Jubileo es una poderosa imagen de la gracia soberana de Adonái en la redención final. Aunque nos esforcemos, nuestra restauración completa y la redención de la creación dependen en última instancia de la intervención divina en el “Jubileo escatológico” que Yeshúa inaugurará plenamente en Su segunda venida. En ese día, toda injusticia será corregida, y los redimidos “volverán a su posesión” en el Reino eterno de Adonái. La herencia será restaurada no por capacidad humana, sino por el acto soberano de Adonái.

Haftaráh y Brit Hadasháh asociadas a cada Aliyáh:

- **Haftaráh (Jeremías 32:6-27):** La compra del campo por Jeremías, en obediencia a la ley del *Go'el*, en un tiempo de desesperanza, es una encarnación de la fe en la redención futura. Jeremías actúa como *Go'el*, no solo para su primo, sino simbólicamente para la nación, anticipando la redención de Adonái para Israel. Este acto de fe, de comprar una herencia que parecía perdida, es paralelo al acto de Adonái de redimir a la humanidad a través de Yeshúa, cuando estábamos “empobrecidos” por el pecado.

- **Brit Hadasháh (Hebreos 9:11-12):** Este pasaje describe a Yeshúa como el Sumo Sacerdote que, con Su propia sangre, entró una vez para siempre en el Santuario celestial y obtuvo “redención eterna” (פְּדוּת עוֹלָמִית, *purqana d’la’lam*). Esta “redención eterna” es el cumplimiento y la superación de la *ge’ullah* terrenal de la Toráh. Yeshúa no redime propiedad temporal, sino nuestras almas y nuestra herencia eterna. Él es el *Go’el* definitivo que paga el precio con Su propia vida, un precio que ningún otro pariente podría pagar. Su redención no es hasta el próximo Jubileo terrenal, sino para la eternidad.

En conclusión, la Aliyáh 4 de Behar establece el marco para la redención de la herencia terrenal, protegiendo al vulnerable y manteniendo la estructura social divinamente ordenada. Estos principios de redención por un pariente cercano y restauración final en el Jubileo encuentran su cumplimiento supremo y espiritual en la persona y obra de Yeshúa haMashíaj, nuestro Gran *Go’el*, quien nos redime para una herencia eterna.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh.

Definición del Tema:

El tema más relevante de la Aliyáh 4 de Parashá Behar es la **Institución Divina de la Redención de la Herencia a través del *Go’el* (Redentor/Pariente Cercano) como manifestación de la Justicia, Misericordia y Fidelidad Pactual de Adonái**. Esta Aliyáh establece los mecanismos por los cuales un israelita empobrecido que ha vendido su tierra puede verla restaurada a su familia, ya sea a través de la intervención de un pariente cercano (*Go’el*), por sus propios medios si recupera su capacidad económica, o finalmente, en el Año del Jubileo. Es crucial porque revela el compromiso de Adonái con la preservación de la herencia de cada familia en la Tierra Prometida, Su provisión para los vulnerables y el principio fundamental de la redención (*ge’ullah*) que permea Su relación con Israel.

Conexión con Yeshúa haMashíaj:

Este tema de la redención a través del *Go’el* es uno de los más poderosos y directos precursores de la obra de Yeshúa haMashíaj:

1. Yeshúa como el *Go’el* (Redentor) Perfecto:

- **Pariente Cercano:** Yeshúa, a través de Su encarnación, se hizo nuestro “hermano” y pariente cercano (Hebreos 2:11, 14, 17), cumpliendo el requisito de parentesco para ser Redentor.
- **Capaz de Redimir:** A diferencia de cualquier *Go’el* humano que redimía con recursos materiales, Yeshúa, siendo Elohim y hombre, poseía el “precio” infinito y perfecto – Su propia vida sin pecado – para redimir a la

humanidad de una “pobreza” y “esclavitud” mucho mayor: el pecado y la muerte.

- **Dispuesto a Redimir:** Su amor sacrificial lo llevó a dar Su vida voluntariamente (Juan 10:18). Él es el Buen Pastor que da Su vida por las ovejas, el *Go’el* que busca y salva lo que se había perdido.

2. **Redención de la “Herencia Perdida”:** La tierra en la Toráh es un símbolo de la herencia y la bendición de Adonái. El pecado nos hizo “empobrecer” y perder nuestra herencia de comunión con Adonái y vida eterna. Yeshúa, nuestro *Go’el*, redime esta herencia, restaurándonos como hijos de Elohim y coherederos con Él de una herencia incorruptible en los cielos (Romanos 8:17; 1 Pedro 1:4).
3. **El Precio de la Redención:** La redención en la Toráh implicaba un pago. La redención que Yeshúa logró fue “no con cosas corruptibles, como oro o plata... sino con la sangre preciosa de Mashíaj, como de un cordero sin mancha y sin contaminación” (1 Pedro 1:18-19).¹
4. **El Jubileo Final en Mashíaj:** Si la redención no ocurría antes, la tierra regresaba en el Jubileo. Yeshúa no solo proclama el Jubileo espiritual (Lucas 4:18-19), sino que Su segunda venida traerá el Jubileo escatológico, la redención final de nuestros cuerpos (Romanos 8:23) y la restauración de toda la creación (Apocalipsis 21:1-5), donde la “herencia” será plenamente poseída en Su Reino eterno.

Conectar con los Moedím y el Calendario del Eterno:

El concepto de *Ge’ullah* y la figura del *Go’el* están intrínsecamente conectados con los **Moedím**, especialmente con **Pésaj** y **Yom Kipur/Yovel**.

- **Pésaj (Pascua):** Pésaj es la fiesta de la redención por excelencia, conmemorando la liberación de Israel de la esclavitud en Egipto por la mano poderosa de Adonái y a través de la sangre del cordero. Adonái Mismo actuó como el *Go’el* de Israel. Yeshúa es nuestro Cordero de Pésaj (1 Corintios 5:7), cuya sangre nos redime de la esclavitud del pecado. El principio del *Go’el* en Behar es una aplicación del mismo principio redentor de Pésaj a la esfera de la herencia y la propiedad.
- **Yom Kipur (Día de la Expiación) y Yovel (Jubileo):** El Jubileo, que trae la redención final de la tierra y la liberación de los esclavos, se proclama en Yom Kipur. La expiación de Yom Kipur es la base para la libertad y restauración del Jubileo. Yeshúa, como nuestro sacrificio de Yom Kipur, provee la expiación que hace posible la redención y la libertad del Jubileo mesiánico. Él es la “trompeta” (shofar) que anuncia nuestra liberación.

En resumen, la Aliyáh 4 de Behar, al instituir la redención de la herencia a través del *Go’el*, establece un patrón redentor fundamental que encuentra su cumplimiento y

significado supremo en Yeshúa haMashíaj. Él es nuestro Pariente-Redentor divino que nos restaura a nuestra herencia eterna, un tema central en el plan de salvación de Adonái revelado a través de Sus Moedím.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah.

La Aliyáh 4 de Parashá Behar (Levítico 25:25-28), con su enfoque en la redención de la tierra por el *Go'el* (Redentor/Pariente Cercano), es excepcionalmente rica en revelaciones sobre Yeshúa haMashíaj.

Profecías Mesiánicas y Reflexión:

El concepto del *Go'el* en sí mismo es una poderosa profecía tipológica del Mesías. Adonái es llamado el *Go'el* de Israel en múltiples ocasiones (Isaías 43:14, 44:6, 24, etc.), y esta función redentora se atribuye al Mesías.

Métodos para descubrir al Mashíaj en cada Aliyah:

1. Tipos (Tipologías):

- **El *Go'el* (Redentor/Pariente Cercano):** Esta es la tipología más directa y poderosa. El *Go'el* tenía tres calificaciones principales que Yeshúa cumple perfectamente:
 - **Ser Pariente Cercano:** Levítico 25:25 dice “su redentor, el cercano a él” (בן־אחיוֹ קרְבָּנוֹ). Yeshúa, a través de Su encarnación, se hizo “carne y sangre” como nosotros, nuestro Hermano, para ser nuestro pariente cercano y así poder redimirnos (Hebreos 2:11, 14-17).
 - **Tener la Capacidad de Pagar el Precio:** El *Go'el* debía tener los medios para redimir. Yeshúa, siendo Elohim y hombre sin pecado, tenía el “precio” infinitamente valioso – Su propia vida perfecta – para pagar la deuda de nuestro pecado, algo que ningún otro podía hacer.
 - **Estar Dispuesto a Redimir:** El *Go'el* debía estar dispuesto. Boaz estuvo dispuesto a redimir a Rut y la herencia de Elimelec. Yeshúa demostró Su disposición suprema al dar Su vida voluntariamente por nosotros (Juan 10:17-18; Gálatas 2:20).
- **La Tierra Vendida por Pobreza:** La tierra vendida por un israelita empobrecido es un tipo de la humanidad que, por el pecado, se “empobreció” espiritualmente y perdió su herencia de comunión con Adonái y el Edén.
- **La Redención de la Tierra:** El acto de redimir la tierra y restaurarla a su dueño original es un tipo de la obra de Yeshúa al redimirnos y restaurarnos a nuestra posición como hijos de Elohim y herederos de Su Reino.

2. Sombras (Tzelalim):

- Las leyes de redención son una “sombra” de la redención mucho mayor y eterna que Yeshúa lograría. La redención de una propiedad física es una sombra de la redención de nuestras almas y cuerpos, y de la creación misma.

3. Figuras, Patrones Redentores (Tavnitot):

- **El Patrón de Redención:** La secuencia de pérdida (por pobreza), intervención del redentor (el *Go’el*), pago de un precio, y restauración de la herencia es un patrón redentor fundamental que se cumple perfectamente en la obra de Yeshúa.
- **Restauración en el Jubileo:** El hecho de que la tierra regresara automáticamente en el Jubileo si no era redimida antes, establece un patrón de la gracia soberana de Adonái en la redención final, que no depende de la capacidad humana.

4. Nombres y Títulos Proféticos:

- **Go’el (גוֹאֵל - Redentor):** Este es un título aplicado a Adonái en el Tanakh y cumplido por Yeshúa. Job 19:25 dice: “Yo sé que mi Redentor (*Go’eli*) vive”. Yeshúa es nuestro Redentor viviente.

5. Análisis Lingüístico:

- **גָּאָל (G.A.L. - raíz de Go’el y Ge’ullah):** Esta raíz hebrea significa “redimir”, “rescatar”, “reclamar”, “vengar”. La amplitud de su significado se refleja en la obra multifacética de Yeshúa como Redentor, Libertador y Vindicator.

6. Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:

- **Gálatas 3:13:** “Mashíaj nos redimió (ἐξηγόρασεν, *exegorasen*, compró fuera de) de la maldición de la Toráh, hecho por nosotros maldición.”
- **Efesios 1:7:** “En quien tenemos redención (ἀπολύτρωσιν, *apolutrosin*) por su sangre, el perdón de pecados según las riquezas de su gracia.”
- **Hebreos 9:12:** Yeshúa “con la sangre de Sí mismo entró una vez a la Casa del Santuario, y obtuvo redención eterna (λύτρωσιν αἰώνιον, *lutrosin aionion*).”
- **1 Pedro 1:18-19:** “Sabendo que fuisteis rescatados (ἐλυτρώθητε, *elutrothete*) de vuestra vana manera de vivir... no con cosas corruptibles... sino con la sangre preciosa de Mashíaj.”
- **El Libro de Rut:** Es la ilustración narrativa clásica del *Go’el* en acción, con Boaz redimiendo a Rut y la herencia. Boaz es una clara figura tipológica de Yeshúa.

Reflexión Mesiánica:

La Aliyáh 4 de Behar es una de las más ricas en tipología mesiánica, centrada en Yeshúa como nuestro *Go’el*. Él es el Pariente que se identificó con nosotros en nuestra pobreza espiritual, el que tuvo el poder y la voluntad de pagar el precio

incalculable de nuestra redención con Su propia vida, y el que nos restaura a nuestra herencia eterna como hijos de Adonái. El sistema de redención de la tierra era un mecanismo de gracia y justicia divinamente ordenado para Israel, pero también era una profunda profecía y preparación para la venida del Redentor del mundo. En Yeshúa, el principio de *ge'ullah* alcanza su cumplimiento supremo, ofreciendo esperanza y restauración a toda la humanidad.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos.

Midrashim Relevantes:

- **Sifra, Behar, Perek 4 (sobre Levítico 25:25):** El Sifra discute la obligación y el mérito del *Go'el* (redentor). Enfatiza que es una *mitzvá* (mandamiento) para el pariente cercano redimir la tierra. Si el pariente más cercano no puede o no quiere, la obligación pasa al siguiente. El Midrash también explora el significado de “si tu hermano empobrece” (אם יפגע אחיך בנכסיו), indicando que la comunidad tiene la responsabilidad de apoyar a los necesitados antes de que lleguen al punto de tener que vender su herencia.
- **Vayikra Rabbah 33:6 (sobre Levítico 25:25):** Este Midrash ve la redención de la tierra como un acto de bondad (*jesed*) y mantenimiento de la cohesión familiar y tribal. La tierra es una herencia sagrada, y su redención asegura que no se pierda para la familia. También se conecta el empobrecimiento del hermano con la responsabilidad de toda la comunidad de ayudar.
- **Midrash Tanhuma, Behar 5:** Este Midrash relaciona las leyes de redención con la redención final de Israel. Así como un *Go'el* redime la tierra de su hermano, Adonái redimirá a Israel de su exilio y restaurará su herencia. Se ve al Mesías como el *Go'el* final.

Targumim que arrojen luz:

- **Targum Onkelos (sobre Levítico 25:25):** Traduce “אם יפגע אחיך בנכסיו” (u-va go'alo hakkarov elav ve-ga'al) como “אם יפגע אחיך בנכסיו” (ve-yitei farqei di qariv leih ve-yifroq yat zevinei aju), “y vendrá su redentor que es cercano a él y redimirá la venta de su hermano”. Onkelos usa la raíz פ-ר-ק (P.R.Q - *parak*) para “redimir”, que es la misma raíz de *purqana* (redención) en arameo, la palabra usada en el Brit Hadasháh Peshita.
- **Targum Pseudo-Jonathan (sobre Levítico 25:25):** Ofrece una paráfrasis más detallada: “Y si tu hermano, que es de las tribus de Israel, empobrece y vende algo de su posesión de la tierra de Israel, entonces vendrá su redentor, que es el más cercano a él de su familia paterna, y redimirá la venta de su hermano.” Especifica que el *Go'el* debe ser de la familia paterna y que la tierra es “de

tiene el derecho y la responsabilidad moral de intervenir para redimir la tierra ancestral de un familiar que ha caído en pobreza. Su propósito es mantener la cohesión familiar y tribal, y asegurar que la herencia de la tierra no se pierda permanentemente.

- **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Este principio es fundamental para entender la obra de Yeshúa haMashíaj como nuestro *Go'el*. Él se hizo nuestro “hermano” para poder redimirnos. La comunidad de creyentes es llamada a una solidaridad similar, ayudando a los hermanos en necesidad y trabajando por la restauración (Gálatas 6:2, 10).

2. Derecho del Vendedor Original a Redimir su Propia Tierra:

- **Mandamiento (Provisión Legal):** “וְכִּי יִמָּכַר אֶחָד מֵעַמְּךָ אֶת אֶרְצוֹ אֲנִי יְהוָה. וְכִי יָבוֹא אֵלָיו יוֹם הַיְּבוּל וְהָיָה אֶרְצוֹ בְּיָד הַכּוֹנֵן. וְכִי יָבוֹא אֵלָיו יוֹם הַיְּבוּל וְהָיָה אֶרְצוֹ בְּיָד הַכּוֹנֵן. וְכִי יָבוֹא אֵלָיו יוֹם הַיְּבוּל וְהָיָה אֶרְצוֹ בְּיָד הַכּוֹנֵן.” (Levítico 25:26-27).
- **Principio/Valor: Oportunidad de Restauración Personal, Justicia en el Cálculo del Precio de Redención, Incentivo a la Recuperación Económica.** Si el vendedor original recupera su solvencia económica, tiene el derecho de redimir su propia tierra antes del Jubileo, pagando un precio justo basado en el usufructo restante.
- **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Aunque Yeshúa es nuestro Redentor principal, este principio puede reflejar la participación activa del creyente en el proceso de santificación y restauración. Con la ayuda del Ruaj Hakodesh, somos llamados a “recuperar” áreas de nuestra vida que han sido “vendidas” al pecado o al mundo, volviendo a la plenitud de nuestra herencia en Mashíaj.

3. Mandamiento del Retorno Automático de la Tierra en el Jubileo:

- **Mandamiento (Mitzvá Positiva):** “וְכִי יִמָּכַר אֶחָד מֵעַמְּךָ אֶת אֶרְצוֹ אֲנִי יְהוָה. וְכִי יָבוֹא אֵלָיו יוֹם הַיְּבוּל וְהָיָה אֶרְצוֹ בְּיָד הַכּוֹנֵן. וְכִי יָבוֹא אֵלָיו יוֹם הַיְּבוּל וְהָיָה אֶרְצוֹ בְּיָד הַכּוֹנֵן. וְכִי יָבוֹא אֵלָיו יוֹם הַיְּבוּל וְהָיָה אֶרְצוֹ בְּיָד הַכּוֹנֵן.” (Levítico 25:28).
- **Principio/Valor: Soberanía de Adonái sobre la Tierra, Gracia Divina en la Restauración Final, Límite a la Acumulación de Propiedad, Protección de la Herencia a Largo Plazo.** Si la tierra no es redimida antes, regresa automáticamente a la familia original en el Año del Jubileo, sin costo alguno. Este es el acto de gracia soberana de Adonái que asegura la justicia y la restauración final.
- **Aplicación en el Brit Hadasháh:** El Jubileo y el retorno de la tierra son una sombra de la redención final y la restauración de todas las cosas en la segunda venida de Yeshúa haMashíaj. En ese “Jubileo escatológico”, la creación será liberada, los cuerpos de los creyentes serán redimidos, y la herencia eterna será plenamente poseída. Esta restauración final es un acto de la gracia soberana de Adonái.

Estos mandamientos y principios establecen un sistema de redención que protege la dignidad humana, la estabilidad familiar y la herencia divina, todo bajo la soberanía y la justicia de Adonái. En el Brit Hadasháh, estos conceptos se cumplen y se elevan en la obra redentora de Yeshúa haMashíaj, nuestro *Go'el* eterno.

Punto 11. Preguntas de Reflexión.

1. ¿Cómo el concepto del *Go'el* (Redentor/Pariente Cercano) en Levítico 25:25 nos ayuda a comprender más profundamente la obra de Yeshúa haMashíaj como nuestro Redentor? ¿Cuáles son las similitudes y las diferencias trascendentales?
2. La ley permitía que una persona que había empobrecido y vendido su tierra pudiera redimirla si sus circunstancias mejoraban (Levítico 25:26-27). ¿Cómo podemos aplicar este principio de restauración y “segunda oportunidad” en nuestras vidas espirituales y en cómo tratamos a otros que han caído?
3. El retorno automático de la tierra en el Jubileo (Levítico 25:28) era un acto de gracia soberana de Adonái. ¿De qué manera esta provisión final nos enseña sobre la naturaleza de la gracia de Adonái en la salvación y la restauración final que esperamos en Mashíaj?
4. La Haftaráh (Jeremías 32) muestra a Jeremías comprando un campo en un momento de crisis nacional como un acto de fe en la redención futura de Adonái. ¿Cómo podemos nosotros, como creyentes, demostrar una fe similar en las promesas de Adonái de restauración y redención en medio de las crisis y desafíos de nuestro tiempo?
5. El pasaje del Brit Hadasháh (Hebreos 9:11-12) habla de Yeshúa obteniendo “redención eterna” con Su propia sangre. ¿Cómo contrasta esta redención eterna con la redención temporal de la tierra en la Toráh, y qué implicaciones tiene para nuestra seguridad y esperanza en Yeshúa?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh.

La Aliyáh 4 de Parashá Behar (Levítico 25:25-28) detalla las leyes concernientes a la redención de la tierra ancestral que un israelita se ha visto obligado a vender debido a la pobreza. Se establece el derecho y la responsabilidad del *Go'el* (גוֹאֵל - redentor o pariente cercano) de comprar de vuelta la propiedad para que permanezca dentro de la familia. Si el vendedor original no tiene un *Go'el* pero luego adquiere los medios, él mismo puede redimir su tierra calculando su valor hasta el próximo Jubileo. Finalmente, si la tierra no es redimida por ninguno de estos medios, regresa automáticamente a la familia original en el Año del Jubileo sin ningún costo, asegurando que ninguna familia pierda su herencia permanentemente. Estos mandamientos subrayan la soberanía de Adonái sobre la tierra, la importancia de la herencia familiar y la provisión divina para la justicia y la restauración social.

La **Haftaráh (Jeremías 32:6-27)**, que también se lee con la Aliyáh 1, se conecta poderosamente con el tema de la redención de la tierra. En un acto de fe y obediencia a Adonái, el profeta Jeremías compra el campo de su primo Janameel en Anatot, a pesar de que Jerusalén estaba sitiada por los babilonios y el exilio era inminente. Este acto simbólico sirvió como una señal profética de la promesa de Adonái de que Israel sería restaurado a su tierra y que la vida normal, incluyendo la compra de propiedades, se reanudaría. La Haftaráh enfatiza el poder soberano de Adonái para cumplir Sus promesas redentoras, preguntando retóricamente: “¿Hay para Mí algo demasiado difícil?”.

El pasaje del **Brit Hadasháh (Hebreos 9:11-12)** eleva el concepto de redención a una dimensión celestial y eterna. Describe a Yeshúa haMashíaj como el Sumo Sacerdote que entró, no en un tabernáculo terrenal ni con la sangre de animales, sino en el santuario celestial una vez para siempre con Su propia sangre, obteniendo así “redención eterna” (פְּדוּת עוֹלָמִית, *purqana d’la’lam*) para nosotros.

La relevancia espiritual de estos pasajes es profunda. Las leyes de redención de la tierra en la Toráh son una sombra y un tipo de la obra redentora de Yeshúa haMashíaj. Él es nuestro *Go’el* supremo, nuestro Pariente Cercano que, a través de Su encarnación y Su sacrificio perfecto, pagó el precio para redimirnos de la esclavitud del pecado y de la muerte, restaurándonos a nuestra herencia eterna como hijos de Elohim. La fe de Jeremías en la redención futura de la tierra es un modelo para nuestra fe en la redención completa que Yeshúa ha asegurado y que se consumará en Su regreso. La “redención eterna” lograda por Yeshúa es infinitamente superior y más completa que la redención terrenal, ofreciendo una esperanza segura y una herencia incorruptible.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh.

Adonái Elohim nuestro, Elohim de Abraham, Yitzjak y Yaakov, Te bendecimos y Te alabamos por Tu infinita sabiduría y misericordia reveladas en Tu Toráh. Gracias por las leyes de redención, que nos enseñan sobre Tu justicia, Tu compasión por los empobrecidos y Tu deseo de restaurar la herencia de Tu pueblo.

Padre Kadosh, reconocemos que toda la tierra es Tuya y que somos peregrinos y residentes temporales Contigo. Ayúdanos a vivir con un corazón desprendido de las posesiones terrenales, confiando siempre en Tu provisión y buscando primero Tu Reino y Tu justicia.

MarYah Yeshúa haMashíaj, Tú eres nuestro *Go’el*, nuestro Redentor perfecto y verdadero. Te damos gracias porque Te hiciste nuestro hermano, nuestro pariente cercano, y pagaste el precio incalculable de nuestra redención con Tu propia sangre preciosa. Gracias por liberarnos de la esclavitud del pecado y de la muerte, y por

restaurarnos a nuestra herencia eterna como hijos de Adonái. Que vivamos cada día en la libertad que Tú has ganado para nosotros, recordando el costo de nuestro rescate.

Ruaj Hakodesh, inspira en nosotros una fe como la de Yirmeyahu, una fe que confía en las promesas de restauración de Adonái incluso en medio de la desesperanza. Ayúdanos a ser instrumentos de Tu redención en este mundo, buscando restaurar lo perdido, liberar a los oprimidos y reflejar el amor de nuestro Gran Redentor. Que anhelemos el Jubileo final, cuando Tú harás nuevas todas las cosas y habitaremos en la plenitud de nuestra herencia Contigo para siempre. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos>